



PINTURA - POESÍA

“De(s)apariciones”

GINEBRA - ONU. En el marco de las actividades del Club del Libro en Español de las Naciones Unidas, la pintora Silvana Solivella y el poeta Jenaro Talens presentaron su obra conjunta: un poemario a cuatro manos, publicado en una esmerada edición realizada en el taller conuense de Segundo Santos.

para Mundo Hispánico / Begoña Peris

El 5 de noviembre de 2014, en la Sala IX del Palacio de las Naciones en Ginebra, el Club del Libro en Español, en colaboración con la Representación Permanente de España ante las Naciones Unidas, presentó el poemario “De(s)apariciones”, fruto de un diálogo intertextual entre el poeta Jenaro Talens y la pintora Silvana Solivella.

Después de unas palabras de bienvenida y de agradecimiento de Begoña Peris, Presidenta del Club del Libro, Juan Cenzual, Canciller de la Misión de España ante las Naciones Unidas y amigo de Jenaro Talens, explicó cómo la idea de una posible presentación del poemario “De(s)apariciones” en la ONU había surgido en Lisboa, en la inauguración de la Exposición de Silvana Solivella “El sentido de la vida”, invitada entonces por la Fundación José Saramago. Resaltó que esta presentación coincidía con el aniversario de los 50 años de la publicación del primer libro de Jenaro Talens “En el umbral del hombre” [1964] y terminó con unas breves notas biográficas de ambos artistas.

A continuación, Silvana Solivella explicó que: “De(s)apariciones es el resultado de un diálogo de amistad, cuya idea surge de un encuentro anterior: ‘Voces de Papel’, obra realizada por un grupo de artistas y poetas, como homenaje a Miguel Hernández, que se presentó en Ginebra en la Fundación Bodmer”. Pero “De(s)apariciones” nace cuando Jenaro ve un cuadro mío sobre la memoria y la ausencia, un retrato difuminado de mujer (mi madre), y a las 24 horas me envía el poema ‘A Poqueta Nit’ (sobre el alzhéimer), que esta pintura le había inspirado y que sería la primera pieza del libro. Más tarde, Jenaro escogió, entre mis obras, la



La pintora Silvana Solivella, el poeta Jenaro Talens y la Directora del Club del Libro en Español, Begoña Peris, el pasado 5 de noviembre 2014 en la ONU. Foto/MR

que más le inspiraban y le atraían, con las que tenía más afinidades, lo que ha permitido que se articulen de forma lógica con los poemas, a pesar de no ser obras con una unidad temporal ni temática”. Entre los lienzos de Silvana escogidos por Jenaro aparecen: “Cometa de fuego” [2006] y “Los juncos” [2013], de la serie “Perlas de Lluvia”, que alude a la pérdida de memoria, siempre con esta idea de la desaparición. “Piedra de luna”, en el que una mujer mira a la luna con el rostro desvanecido, nos habla de la pérdida de la identidad, a pesar de lo cual la vida sigue envolviéndola con fuerza, como lo demuestra la sonrisa de su rostro. Silvana compró una casa hace unos años y, al tirar uno de sus tabiques, encontró un montón de libros con los que ha realizado la escultura “Libros olvidados”, que representa lo efímero de la perpetuidad. De esta escultura Silvana aclaró que es un homenaje al objeto libro, a la poesía, porque su obra se nutre de la palabra, de la literatura. “De(s)apariciones” no es un libro ni nostálgico ni triste, sino lucido y brillante.

Por su parte, Jenaro Talens comentó que “a raíz de la muerte de mi padre, el tema de la disolución de la memoria, la

muerte, la desaparición, es un tema que me obsesiona, soy muy obsesivo por eso escribo tanto”.

A Jenaro siempre le han interesado las ciencias, la música, y en los cuadros de Silvana encontró muchas cosas científicas: agujeros negros, el bing-bang. “Entraré en la nada y me disolveré en ella” decía Giuseppe Ungaretti en su poema “La Memoria de los otros”, poema que escribió a un soldado amigo que había muerto, porque “ahora solo yo recuerdo que vivía”. Para Jenaro Talens, “lo importante en la obra de Silvana es el misterio; no se sabe muy bien lo que es, se supone, se adivina, se imagina, su obra nos descubre lo insólito en lo cotidiano, que es algo que me gusta mucho, un don, una capacidad especial. [...] La obra de Silvana logra que veamos lo cotidiano con esa dosis imprescindible de insólito, de extraordinario”. Para Jenaro “la obra plástica es anterior a la poética, por ello se ensambla perfectamente la imagen y la palabra, el poema”.

Así, el poema ‘A Poqueta Nit’ —uno de los dos poemas que leyó, de los siete que componen el libro—, sugerido por un cuadro de Silvana, procede de una frase que le decía su abuelo cuando salía



Ejemplares de la edición limitada del poemario, realizada en el taller de Segundo Santos, en Cuenca (España). Foto/Segundo Santos

a montar en bici o con los amigos: “vuelve a la *poqueta nit*”, que significa ese instante en el que todavía es de día pero empieza a anochecer. Sobre el proceso creativo, Jenaro nos dice que “las imágenes, las melodías que me vienen a la cabeza las materializo con las palabras, con el poema. Lo importante en el artista es la mirada que proyecta sobre la realidad.” Y es que Jenaro piensa que “en el siglo XXI no podemos seguir haciendo prosa como Galdós o poesía como Bécquer. Hay que hacer otra cosa.”

El acto terminó con un coloquio con el público asistente. Entre las preguntas a las que respondieron está: ¿Creen ustedes que el poemario hubiera sido el mismo si los cuadros hubieran estado inspirados por los poemas? Ambos coincidieron en que el contenido no hubiera variado.

“De(s)apariciones” se compone de una serie de poemas inéditos de Jenaro Talens, acompañados de sus traducciones al portugués y al francés, realizadas, respectivamente, por Nuno Júdice y Jacques Ancet, y de una selección de obras de Silvana Solivella.

El poemario se ha impreso en el taller de Segundo Santos, en Cuenca (España), con papel hecho a mano, de algodón, lino libre de ácido y cartón reciclado. Se han editado 80 ejemplares: 20 de ellos numerados en romano del I al XX y acompañados de una obra original de Silvana Solivella, creada por estampación manual y enriquecida por una intervención manuscrita de Jenaro Talens; y 60 numerados en arábigo, del 1 al 60. Todos firmados por los autores. ■

Silvana Solivella es una pintora de origen español residente en Suiza, diplomada por la Facultad de Bellas Artes de San Carlos de Valencia. Ha realizado estudios en el campo del grabado y la restauración de obras de arte. Desarrolla sus trabajos en una gran variedad de soportes, videos, fotografía, aunque es la pintura su medio de expresión predilecto. Silvana es una artista a la que no le gustan las delimitaciones, por lo que explora las sendas de la poesía, la antropología, la historia del arte, para evitar instalarse en una rutina que pudiera bloquear sus investigaciones. Ha recibido las becas Alice Bailly e Irene Raymond y ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en museos y fundaciones.

Jenaro Talens nació en Tarifa, Cádiz, en 1946. Es poeta, ensayista, crítico literario, traductor y profesor de la Universidad de Valencia y de la Universidad de Ginebra. Dentro de la poesía española contemporánea es uno de los más destacados miembros de la Generación poética de 1970, llamados “Generación novísima” o del lenguaje. En su poesía hay una continua reivindicación de lo sensorial y lo corpóreo, así como un constante cuestionamiento de la noción de sujeto cartesiano, que ha servido de eje conductor a las escrituras de la modernidad. Ha presentado en el Club del Libro su poemario “Un cielo avaro de esplendor”.

CICLOS DE CINE EN ESPAÑOL 2014/15 DICIEMBRE 2014

XXII Ciclo de Aarau “Roschtige Hund”, Ziegelrain 2, 5000 Aarau
Antes de la sesión y en el intermedio se ofrecen tapas y vinos Horario: Viernes, 20:00 h.
Sesiones celebradas: 3 www.cineespanol.ch

05.12.2014 Herencia, de Paula Hernández (2001)
09.01.2015 **Workers**, de José Luis Valle (2013)
23.01.2015 **Pa negra**, de Agustí Villaronga (2010)
06.02.2015 **Siete mesas de billar francés**, de Gracia Querejeta (2007)
20.02.2015 **Flamenco de raíz**, Vicente Pérez Herrero (2013)
06.03.2015 **La jaula de oro**, de Diego Quemada-Díez (2013)
20.03.2015 **Carmina o revienta**, de Paco León (2012)

XXVI Ciclo de Basilea Sala Borromäum, Byfangweg 6, Basel.
Sesiones celebradas: 3 Horario: 20:00 h.

12.12.2014 Días de fútbol, de David Serrano (2003)
09.01.2015 **Los muertos van deprisa**, de Ángel de la Cruz (2009)
23.01.2015 **Japón**, de Carlos Reygadas (2002)
08.03.2015 **Las aventuras de Tadeo Jones**, de Enrique Gato (2012)
13.03.2015 **Una pistola en cada mano**, de Cesc Gay (2012)
27.03.2015 **Retorno a Hansala**, de Chus Gutiérrez (2008)
24.04.2015 **El Apóstol**, de Fernando Cortizo (2012)
08.05.2015 **Ratas, ratones, rateros**, de Sebastián Cordero (1999)

Ciclo de Berna Kino Kunstmuseum (Hodlerstr. 8)

Sesiones celebradas: 3 Horario: 14:00 h.
Inscripción obligatoria al Tel. 031 350 52 54/59 o emb.berna@maec.es
13.12.2014 Las aventuras de Tadeo Jones, de Enrique Gato (2012)

Festival de Cine Latinoamericano y del Caribe 2014
Calvinhaus, Marienstr. 8, Berna

Sesiones celebradas: 8 18:30 h. Entrada libre
02.12.2014 Impulso, de Mateo Herrera (2009, Ecuador)
05.12.2014 Película por determinar (Brasil)
09.12.2014 El secreto de sus ojos, de Campanella (2009, Arg.)
10.12.2014 Las flores de mi familia, de Fdez Hoppe (2012, Uru.)
12.12.2014 Del amor y otros demonios, de Hidalgo (2009, Costa Rica)

XVII Ciclo de Ginebra Auditorium Fondation ARDITI, 1, rue du Mail
Sesiones celebradas: 2 Horario: 20:00 h. Entrada libre

05.12.2014 Las aventuras de Tadeo Jones, de E. Gato (2012)
16.01.2015 **Mapa**, de León Siminiani (2012)
20.02.2015 **Mientras duermes**, de Jaime Balagueró (2011)
20.03.2015 **Soldados de Salamina**, de David Trueba (2003)

XV Ciclo de Lausana ANTHROPOLE, Auditorio 1031, Uni-Dorigny
Sesiones celebradas: 2 Horario: Viernes 19:30 h. Entrada libre

12.12.2014 La lengua de las mariposas, de José L. Cuerda (1999)
13.03.2015 **Mientras duermes**, de Jaime Balagueró (2011)
24.04.2015 **El tren de la memoria**, de Marta Aribas (2005)
22.05.2015 **Una pistola en cada mano**, de Cesc Gay (2012)

Ciclo de San Gallen Hogar Español, Klubhausstrasse 3, St. Gallen
Sesiones celebradas: 2 Horario: 19:00 h. (*16:00) Entrada libre

17.01.2015 **Celda 211**, de Daniel Monzón (2009)
21.02.2015 **El sol del membrillo**, de Víctor Erice (1992)
21.03.2015* **Las aventuras de Tadeo Jones**, de Enrique Gato (2012)*
25.04.2015 **Blancanieves**, de Pablo Berger (2012)

X Ciclo de Sion Aula del Lycée des Crusets, Rue St. Guérin 34
Sesiones celebradas: 2 Horario: 18:30 h. Entrada libre

31.01.2015 **Malas temporadas**, de Manuel Martín Cuenca (2005)
28.02.2015 **La buena nueva**, de Helena Taberna (2008)
28.03.2015 **Petit indí**, de Marc Recha (2009)

Ciclo del Ticino Cine Otelo, Ascona / www.amigosweb.ch
Sesiones celebradas: 4 Horario: 18:30 h. Entrada: de 0 a 13 fr.

04.12.2014 Refugiado, de Diego Lerman (2014)

II Ciclo de Vevey Centro Panorama, rue du Clos 9, Vevey
Sesiones celebradas: 2 Horario: Viernes 20:00 h. Entrada libre

12.12.2014 Un cuento chino, de Sebastián Borenstein (2011)
29.01.2015 **Un novio para Yasmina**, de Irene Cardona Bacas (2008)
27.03.2015 **Los niños salvajes**, de Patrícia Ferreira (2012)
08.05.2015 **El secreto de sus ojos**, de Juan José Campanella (2009)

XX Ciclo de Zúrich ETH Zentrum, Rämistr. 101
Sesiones celebradas: 2 Horario: 19:30 h. Entrada libre

12.12.2014 Las aventuras de Tadeo Jones, de E. Gato (2012)
23.01.2015 **Blancanieves**, de Pablo Berger (2012)
12.03.2015 **Juana la Loca**, de Vicente Aranda (2001)
10.04.2015 **El sol del membrillo**, de Víctor Erice (1992)
29.05.2015 **Cosas que nunca te dije**, de Isabel Coixet (1996)
19.06.2015 **Pa negra**, de Agustí Villaronga (2010)